

**Referat wygłoszony w dniu 26 marca 2024 r. na posiedzeniu  
Komisji Orientalistycznej Oddziału PAN w Krakowie**

**dr Ariadna Matyszkiewicz**

Kraków

e-mail: ariadna.matyszkiewicz@gmail.com

ORCID: 0000-0002-4421-0152

**Poetyka wzniosłości w sanskryckich poematach epickich**

Referat stanowi omówienie rozprawy doktorskiej o tym samym tytule, obronionej przez autorkę dnia 8 grudnia 2023 roku na Uniwersytecie Jagiellońskim<sup>1</sup>. Otwiera go wprowadzenie do kulturowo-literackiej specyfiki mahakawji (mahākāvya, „wielki poemat”), czyli najbardziej prestiżowego gatunku sanskryckiej literatury kunsztownego stylu (kāvya), w literaturze indologicznej określanego „dworskim / kunsztownym poematem epickim”<sup>2</sup>. Jako gatunek literacki rozwijany w ośrodkach władzy politycznej, które od II / III wieku n. e. przez ponad millenium oddziaływały kulturotwórczo na rozległe obszary Azji Południowej i Południowo-Wschodniej<sup>3</sup>, mahakawja stanowi literacką formę hiperbolicznej, estetyzującej afirmacji wartości wspieranych przez patronujących monarchów, kultury dworskie oraz religijne konteksty wpisujących się w nie autorów. Mahakawje w sposób silnie wyidealizowany przedstawiają wszystko to, co w wyobrażeniu sanskryckich kultur dworskich powinno składać na pełnię świata i ludzkiej egzystencji. Ich rozwinięte partie opisowe, spojone przez epicką

---

<sup>1</sup>Rozprawa składa się z cyklu siedmiu opublikowanych artykułów, wymienionych w bibliografii do niniejszego streszczenia.

<sup>2</sup>W badaniach uwzględniłam następujące utwory: *Saundarananda* (Saundarānanda) i *Buddhacarita* (Buddhacarita) autorstwa Aśwaghoszy (Aśvaghōṣa, II wiek n. e.), *Kumarasambhawa* (Kumārasambhava) i *Raghuwamśa* (Raghuvamśa) Kalidasy (Kālidāsa, V wiek n. e.), *Kiratardżunija* (Kirātārjunīya) Bharawiego (Bhāravi, ok. VI wieku n. e.), *Śiśupalawadha* (Śiśupālavadha) Maghy (Māgha, VII / VIII wiek n. e.) oraz *Bhattikawja* (Bhaṭṭikāvya) Bhattiego (Bhaṭṭi, VII wiek n. e.).

<sup>3</sup>Sh. Pollock (1998) “The Cosmopolitan Vernacular”, ss. 6–10.

narrację o szlachetnym bohaterze, celebrują zmysłowe uroki elementów krajobrazu oraz aktywności o największym natężeniu „istnienia”, czyli skrajnych wysokości, głębin, zmiennych pór dnia i pór roku, narodzin, ślubów, bitew. Pozwala to uznać mahakawję za jeden z rodzajów sanskryckich metanarracji, wyróżniający się realizowaniem przyjętych kryteriów literackości. W strukturach afektywnych wspierających metanarracyjny przekaz mahakawji istotną rolę odgrywają obrazy spektakularnych elementów przyrody (gór, oceanów, wielkich rzek, ciał niebieskich, itd.). Autorzy mahakawji poświęcają tym elementom rozległe partie opisowe, lokowane w centralnych miejscach narracji, w których demonstrują swój formalny kunszt poetycki oraz obeznanie z tekstami tradycji. Co więcej, analogicznie do autorów innych rodzajów tekstów sanskryckich<sup>4</sup> wyrażają za ich sprawą wartości najwyższe dla swojego kontekstu kulturowego, symbolicznie reprezentowane przez figury modelowych monarchów, herosów, bogów, ascetów, a także elementy doktryn filozoficzno-religijnych. Cechy gór, oceanów, czy ciał niebieskich są tam hiperbolicznie intensyfikowane do superlatywów czyniących z nich jednostkowe miary ogromu, głębi, wysokości, blasku, bogactwa, czy mocy, co służy wzmoczeniu perswazyjności przekazu. Regularność i skala występowania rzeczonych toposów w metanarracyjnym kontekście literatury sanskryckiej skłania do przyjrzenia się ich potencjałowi afektywnemu z perspektywy zachodniego dyskursu wzniosłości, dostarczającego możliwych konceptualizacji zaobserwowanego zjawiska mogących uzupełnić lukę interpretacyjną niewypełnioną przez indyjską teorię literatury.

W pierwszym etapie badań zidentyfikowałam fragmenty kilku reprezentatywnych mahakawji ukazujących skalę i regularność zjawiska, przeanalizowałam fragmenty sanskryckich dzieł teoretycznoliterackich definiujących ten gatunek i przyjąłam, że przytoczone fragmenty stanowią literackie rafinacje pre-kulturowego doświadczenia naturalnego „ogromu”, którego pierwotna intensywność ma charakter możliwie uniwersalny. Następnie dokonałam zestawienia obserwacji płynących z analizy tych elementów z teorią stylu wzniosłego odczytaną z traktatu epistolarnego *Peri hypsous* („O wzniosłości”) Pseudo-Longinosa (ok. I wiek n. e.), uznawaną za pratekst zachodniego dyskursu wzniosłości. Przeprowadzone zestawienie wykazało, że tym, co odróżnia wielkonarracyjną poetykę autorów mahakawji od Pseudo-longińskich konceptualizacji naturalnej wzniosłości, rekreowanej w literaturze i retoryce, jest indyjskie zamiłowanie do przedstawiania „wielkich” obiektów naturalnych jako zbiorów elementów cennych, epatujących bogactwem, mnogością i celebracją detalu, bardziej niż pochwalaną przez autora *Peri hypsous* „szlachetną prostotą” monolitycznie

---

<sup>4</sup> Między innymi puran (purāṇa), itihās (itihāsa) i śāstr (śāstra).

przedstawianych zjawisk, przemawiających bardziej poprzez akcje, aniżeli cechy. W tym miejscu moje rozważania rozgałęziają się na dwie kolejne warstwy, z których pierwsza dotyczy schematu „kolekcji”, strukturyzującego zarówno opisy rozwijane w mahakawjach, jak i dyskursywne oraz literacko-retoryczne treści sanskryckich śastr, puran, itihās. Pozwala to ustalić, że stanowi on sanskrycki sposób zarówno konceptualizowania zjawisk, jak i komunikowania dokonanych konceptualizacji w perswazyjny sposób. Drugi nurt rozważań wypływający z wniosków porównawczej analizy fragmentów mahakawji i traktatu *Peri hypsous* poświęcony jest doprecyzowaniu kategorii „wzniosłości” w oparciu o elementy zachodniego dyskursu korespondujące ze zjawiskiem literackim występującym w badanej literaturze sanskryckiej. To zadanie wymaga ponownego odczytania teorii, które zachodni dyskurs wzniosłości uznaje za autodefiniujące, celem dokonania ich rewizji, aktualizacji oraz osadzenia w pożądanym kontekście. Podążając za opracowaniami autorstwa Jarosława Płuciennika (2000) i Jamesa Portera (2016)<sup>5</sup>, akcentuję materialny i literacko-retoryczny wymiar wzniosłości, który uznaję za silnie korespondujący z charakterystycznym dla poetyki sanskryckich metanarracji dużym zagęszczeniem reprezentacji naturalnego ogromu, głębi, wysokości, intensywności, mnogości, które denotują cechę „niewyobrażalnej jakości” dopiero po wskazaniu na same siebie. Filozoficzna „wzniosłość” w rozumieniu Jean-Francois Lyotarda jest tutaj dodatkiem, uzupełnieniem przedstawianych obrazów intensyfikującym ich oddziaływanie.

Tak zrewidowaną kategorią wzniosłości posługuję się w roli tropu metodologicznego skupiającego grupę cech składających się na uchwyconą na poziomie recepcji poetykę wzniosłości w sanskryckich metanarracjach. W pierwszej kolejności służy to ustaleniu co w poetyce wzniosłości mahakawji wynika z zastosowania technik literackich charakterystycznych dla literatury kunsztownego stylu, a co stanowi część ogólnych, kulturowych wyobrażeń i sposobów ich komunikowania zawartych w narracjach puran i itihās – nie wpisujących się w sanskryckie rozumienie „literackości”. Zarysowanie tych granic pozwala następnie dostrzec hybrydowy charakter trzeciego branego pod uwagę w moich badaniach rodzaju sanskryckiej metanarracji, którym jest *Adipurana* (*Adipurāṇa*) Dźinaseny (Jinasena, IX wiek n. e.), czyli obszerne dzieło autorskie, reprezentujące klasę tekstów znanych jako „dźinijskie purany”, czy „Dźinijska historia uniwersalna”.

---

<sup>5</sup>J. Płuciennik (2000) *Retoryka wzniosłości w dziele literackim*, Kraków: Universitas. J. I. Porter (2016) *The Sublime in Antiquity*, Cambridge: Cambridge University Press.

Ostatni etap badań obejmuje skonfrontowanie ustaleń dotyczących poetyki wzniosłości w mahakawjach z sanskrycką teorią literatury (alaṅkāraśāstra)<sup>6</sup>. Analizą objęłam fragmenty *Natyaśāstry* (Nāṭyaśāstra, II wiek p. n. e. – II wiek n. e.), oraz traktaty autorskie do X wieku n. e. W *Natyaśāstrze*, a także traktatach Bhamahy (Bhāmaha, VII wiek n. e.), Dandina (Daṇḍin, VII / VIII wiek n. e.), Wamany (Vāmana, późny VIII wiek n. e.), Udbhaty (Udbhaṭa, późny VIII wiek n. e.) i Rudraty (Rudraṭa, IX wiek n. e.), udało mi się zidentyfikować grupę całości teoretycznoliterackich pozwalających spojrzeć na zjawisko określone „poetyką wzniosłości” z perspektywy kultury źródłowej. Stwierdzenie powiązań pomiędzy tymi całościami, występującymi w rzeczonych traktatach w formie rozproszonej, pozwoliło zobaczyć w nich elementy dyskursu teoretycznego dotyczącego literackiej intensyfikacji (atīśaya), który w traktacie *Wakroktidźiwita* (Vakroktijīvita) Kuntaki (Kuntaka, X wiek n. e.) przyjmuje formę stanowiącą rozwiniętą, wewnątrz kulturową racjonalizację rozważanych w dysertacji technik autorów mahakawji.

#### wybrana literatura podmiotu

Bhāmaha, *Kāvyālaṅkāra*

*Kāvyālaṅkāra of Bhāmaha. Edited with English Translation and Notes*, P. V. Naganatha Sastri (tłum., red.), Motilal Banarsidass, Delhi 1970.

‘Bharata’, *Nāṭyaśāstra*

*Nāṭyaśāstra of Bharatamuni with the Commentary Abhinavabhāratī by Abhinavaguptācārya*, Chapters 8-18, vol. II, L. M. Ramakrishna Kavi, (red.) V. M. Kulkarni & Tapasvi Nandi (red.), second edition, Oriental Institute, Vadodara 2001.

Bhāravi, *Kirātārjunīya*

*The Kirātārjunīya of Bhāravi. The Commentary (Ghaṅṭāpatha) of Mallinātha*, Paṇḍit Durgāprasād, Kāśināth Pāṇḍurang Parab (red.), third edition, Tukārām Jāvajī, Bombay 1895.

Bhāravi: *Arjuna and the Hunter*, I. V. Peterson (tłum., red.), Murty Classical Library of India, Harvard University Press, Cambridge – London 2016.

Daṇḍin, *Kāvyādarśa*

---

<sup>6</sup>W badaniach uwzględniłam następujące traktaty: *Natyaśāstra* (Nāṭyaśāstra), czyli traktat o charakterze kompilatorskim, przypisywany Bharacie (Bharata), datowany przeważnie na II wiek p. n. e. – II wiek n. e., najstarsze zachowane autorskie traktaty, czyli *Kawjalamkara* (Kāvyālaṅkāra) Bhamahy (Bhāmaha, VII wiek n. e.) i *Kawjadarśa* (Kāvyādarśa) Dandina (Daṇḍin, VII / VIII wiek n. e.), *Kawjalamkarasutrawritti* (Kāvyālaṅkārasārasamgraha) Wamany (Vāmana, późny VIII wiek n. e.), *Kawjalamkarasamgraha* (Kāvyālaṅkārasārasamgraha) Udbhaty (Udbhaṭa, późny VIII wiek n. e.), *Kawjalamkara* (Kāvyālaṅkāra, IX wiek n. e.) Rudraty (Rudraṭa, IX wiek n. e.), *Dhwanjaloka* (Dhvanyāloka) Anandawardhany (Ānandavardhana, IX wiek n. e.), oraz *Wakroktidźiwita* (Vakroktijīvita) Kuntaki (X wiek n. e.).

*Kāvyaḍarsa of Daṇḍin. Edited with an Original Commentary by Rangacharya Raddi Shastri.*  
Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1938.

Jinasena *Ādipurāṇa*

*Ādipurāṇa of Āchārya Jinasena with Hindi Translations, Introduction and Appendices,* Pannalal Jain  
(tūm., red.), vol. 1, Bharatiya Jnanpith, New Delhi 2017.

Kālidāsa, *Kumārasambhava*

*Kālidāsa's Kumārasambhava. Cantos I–VIII edited with the commentary of Mallinātha, a literal English translation, Notes and Introduction,* M. R. Kale (tūm., red.), The Standard Publishing Co., Bombay 1917.

*The Origin of the Young God: Kālidāsa's Kumārasambhava,* Heifetz H. (tūm.), University of California Press, Berkeley – Los Angeles – London 1985.

Kālidāsa, *Raghuvamśa*

*The Raghuvamśa of Kālidāsa with the Commentary (the Sanjīvinī) of Mallināth,* Kāśināth Pāṇḍurang Parab (ed.), Wāsudev Laxman Śāstrī Paṇśīkar (ed.), Pāṇḍurang Jāwajī, Bombay 1925.

Kuntaka, *Vakroktijīvita:*

*Vakroktijīvita. A Treatise on Sanskrit Poetics by Rājānaka Kuntaka,* S. K. De (red.), Firma K. L. Mukhopadhyay, Calcutta 1961.

*Vakroktijīvita of Kuntaka Critically Edited with Variants, Introduction and English Translation,* K. Krishnamoorthy (tūm., red.), Karnatak University 1977.

Māgha, *Śīsupālavadhā*

*The Śīsupālavadhā by Mahākavi Māgha with two Commentaries: The Sandehaviśauśadhi by Vallabhadeva and the Sarvaṅkaṣā by Mallinātha,* Anantarāma Śāstrī Vetāl (red.), Jagannāth Śāstrī Hośing (red.), “The Kashi Sanskrit Series”, vol. 69 (Kāvya section, No.9), Vidya Vilas Press, Benares 1929.

*The Killing of Shishupala | Magha,* P. Dundas (tūm., red.), w: “Murty classical library of India”, vol. 11, Harvard University Press, Cambridge – London 2017.

*Mahābhārata*

[online:] <https://bombay.indology.info/mahabharata/welcome.html> [06.2017]

*Rāmāyaṇa*

[online:] <https://bombay.indology.info/ramayana/welcome.html> [03.2017]

Rudraṭa, *Kāvyaḷamkāra*, “Kāvyaḷalā II”, Bombay 1886.

Udbhaṭa, *Kāvyaḷamkārasārasaḷgraha*

*Kāvyaḷaṃkārasārasaṃgraha by Udbhaṭa with the Commentary, the Laghuvṛtti of Indurāja. Edited with Introduction, Notes, Appendices etc.*, Narayana Daso (red.), 1st edition, Banhatti 1925.

Vāmana, *Kāvyaḷaṃkārasūtravṛtti*

*The Kāvyaḷaṃkāra-sūtras of Vāmana with his own Vṛtti*, Mahāmahopādhyāya Paṇḍit Durgāprasāda (red.), Kāśināth Pāṇḍurang Parab (red.), Wāsudev Laxmaṇ Shāstrī Paṇḍikar (red.), Pāṇḍurang Jāvajī, “Nirṇaya-Sāgar” Press, Bombay 1926.

Vāyupurāṇa

*Vāyupurāṇam*, Anuvādaka Rāmapratāpa Tripāṭhī Śāstrī (red.), Hindī Sāhitya, Sammelana Prayāg, Ilāhābād 2015.

### wybrana literatura przedmiotu

Boccali, G. (2003) *The image of mountains between Itihāsa and Kāvya*, “Cracow Indological Studies”, vol. 4/5, ss. 57–71.

Boccali, G. (2005) *The Sea in Ancient India's Literary Landscape: Pravarasena's Setubandha II*, 1-36, “Cracow Indological Studies”, vol. 7, ss. 115–123.

Burke, E. (1823), *A Philosophical Inquiry into the Origin of our Ideas of the Sublime and Beautiful, with an Introductory Discourse concerning Taste, and several other additions*, London: Thomas McLean Haymarket.

Kant, I., *Krytyka władzy sądzienia* w: „Immanuel Kant. Dzieła zebrane”, tom IV, M. Żelazny tłum., Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.

Longinus, *On the Sublime* (1995), W. H. Fyfe (tłum., red.), D. Russell (red.), Cambridge – London: Harvard University Press.

Lyotard, J. F. (1994) *Lessons on the Analytic of the Sublime*, E. Rotterberg (tłum.), Stanford: Stanford University Press.

Matyszkiewicz, A. (2023) *Poetyka wzniosłości w sanskryckich poematach epickich* [Rozprawa doktorska, Uniwersytet Jagielloński].

Mishra, V. (1998) *Devotional Poetics and the Indian Sublime*, Albany: State University of New York Press.

Mori, M. (1997) *Epic Grandeur. Toward a Comparative Poetics of the Epic*, Albany: State University of New York Press.

Peterson, I. V. (2003) *Design and Rhetoric in a Sanskrit Court Epic. The Kirātārjunīya of Bhāravi*, Albany: State University of New York Press.

Płuciennik, J. (2000) *Retoryka wzniosłości w dziele literackim*, Kraków: Universitas.

Pollock, Sh. (1998) *The Cosmopolitan Vernacular*, “The Journal of Asian Studies”, vol. 57, no. 1, ss. 6–36.

Porter, J. I. (2016) *The Sublime in Antiquity*, Cambridge: Cambridge University Press.

Smith, D. (1985), *Ratnākara's Haravijaya. An Introduction to the Sanskrit Court Epic*, Delhi: Oxford Univeristy Press.

Sudyka, L. (2006) *Od Ramajany do dydaktyki, czyli zagadki poematu Bhattiego*, Kraków: Księgarnia Akademicka.

Taylor, S. P. (2016) *Aesthetics of Sovereignty: The Poetic and Material Worlds of Medieval Jainism*, University of Pennsylvania dissertation.

Trynkowska, A. (1998) *Definicje sanskryckiego poematu epickiego*, „Studia Indologiczne”, tom V, ss. 91–109.